

# 21 - The Drowning Cat

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:22]** ---

Daddy! Mommy!

**[00:24]** ---

Ellie!

**[00:27]** ---

Thank god...

**[00:31]** ---

Isn't this great, Ellie?

**[00:34]** ---

Thank you, Mister!

**[00:37]** ---

Well, you know...

**[00:39]** ---

Just doin' my job!

**[00:41]** ---

I even got paid up front, so...

**[00:46]** ---

--Thank you very much!

**[00:47]** ---

--Thank you very much!

**[00:49]** ---

It's over.

**[00:50]** ---

Yup.

**[00:53]** ---

How big you've grown, Ellie!

**[00:55]** ---

Having a family... is nice.

**[01:03]** ---

*That's how it always starts...*

**[01:05]** ---

*under the azure sky*

**[01:08]** ---

*After making a vow,*

**[01:12]** ---

*I now set off*

**[01:28]** ---

*Yeah, the desert glitters with a golden hue*

**[01:33]** ---

*(The wind is scorching)*

**[01:34]** ---

*I'm searching for a diamond flower*

**[01:39]** ---

*(I keep on wandering)*

**[01:41]** ---

*Now, for the first time in my life,*

**[01:48]** ---

*I live for someone else*

**[01:54]** ---

*There's something I wanna protect*

**[02:00]** ---

*I'll never, ever lose it again*

**[02:07]** ---

*Resound, my heartbeat!*

**[02:13]** ---

*A heartbeat smaller and fragile,  
but tougher than anyone's.*

**[02:33]** ---

"The Lost Cat"

**[02:46]** ---

Hm? What is this?

**[02:49]** ---

Eden Project?

**[02:53]** ---

Not found? The data must've been deleted.

**[02:58]** ---

If their data admin is clueless,  
I just may be able to recover it.

**[03:12]** ---

There! Yes!

**[03:15]** ---

This is...!

**[03:17]** ---

"Due to the collapse of Bioberg,  
the project was cancelled.

**[03:21]** ---

This was not an accident,  
but a terrorist act.

**[03:23]** ---

The research facility  
was totally destroyed,

**[03:26]** ---

and the prototype machines  
under development were also stolen.

**[03:30]** ---

Torneo Rudman, the perpetrator,  
was killed at the hands of Chronos;

**[03:34]** ---

however, the whereabouts of the  
prototype machines are still unknown.

**[03:37]** ---

The chief researcher of the Eden Project,  
Dr. Tearju Lunatique,

**[03:42]** ---

was also critically injured  
and is currently hospitalized."

**[03:45]** ---

Which hospital?

**[03:47]** ---

You need a password?!

**[03:51]** ---

How about... "femalescientist"?

**[03:58]** ---

Damn! They must've waited until  
the Numbers were gone to attack.

**[04:01]** ---

Contact Sephiria-*sama* immediately!

**[04:15]** ---

What the...?!

**[04:17]** ---

What's going on?!

**[04:22]** ---

It doesn't seem as though

**[04:23]** ---

you've taken those from the  
Apostles of the Stars as prisoners.

**[04:27]** ---

How pitiful... you seem quite confused.

**[04:31]** ---

You are Numbers! Are you telling us  
you were conspiring with the enemy?!

**[04:37]** ---

You still don't get it?

**[04:38]** ---

The days of Chronos are over.

**[04:41]** ---

Now we, the Zero Numbers, will take over.

**[04:45]** ---

Zero Numbers?!

**[04:47]** ---

It seems that this was planned  
from the very beginning... Mason!

**[04:52]** ---

Mason! You are a serious threat  
to the noble cause of Chronos.

**[04:57]** ---

And I shall erase you!

**[04:58]** ---

You're not in any position  
to be talking tough!

**[05:01]** ---

You simply cannot see beyond  
Chronos' way of thinking, can you?

**[05:04]** ---

We do have our own noble cause, as well.

**[05:06]** ---

Sephiria...

**[05:08]** ---

I have waited a long time for this day...

**[05:14]** ---

the day that we take a step  
towards ultimate peace.

**[05:21]** ---

This is farewell!

**[05:32]** ---

Hey Bro!

**[05:34]** ---

Bro! I'm glad you're back safe!

**[05:37]** ---

Yo!

**[05:38]** ---

H-Hey!

**[05:47]** ---

Bro!

**[05:49]** ---

--Cheers!

**[05:49]** ---

--Cheers!

**[05:54]** ---

Bro! Congratulations on attaining  
your long-cherished goal!

**[05:57]** ---

I'm so relieved!

**[05:59]** ---

Well, I knew you'd be back safe,

**[06:01]** ---

but considering the enemy  
you were up against...

**[06:03]** ---

If anything had happened to you...

**[06:04]** ---

I was just so worried!

**[06:06]** ---

Err... Hey Bro, are you listening?

**[06:09]** ---

More milk, please!

**[06:11]** ---

Geez! C'mon, Bro!

**[06:13]** ---

Ah... Ah... Ah-choo!

**[06:17]** ---

Hey, quit spitting all over the place!

**[06:19]** ---

S-Sorry.

**[06:22]** ---

Here's your milk.

**[06:26]** ---

Annette?! What're you doing here?!

**[06:29]** ---

Woodney told me...

**[06:31]** ---

that you took on some dangerous job...

**[06:34]** ---

So I brought all sorts of things.

I guess it was for nothing.

**[06:39]** ---

We don't need any of that stuff.

**[06:41]** ---

Humph! As cocky as ever!

**[06:44]** ---

I'm surprised you were  
able to procure the boat.

**[06:47]** ---

The fishermen in this area were  
too afraid of the Apostles of the Stars

**[06:50]** ---

to take their boats out.

**[06:52]** ---

I hired a boatman  
who cared little about life.

**[06:56]** ---

It cost me a fortune, though.

**[06:58]** ---

When you collect your bounty,  
I expect a big cut.

**[07:01]** ---

There won't be any bounty this time.

**[07:03]** ---

What do you mean?

**[07:05]** ---

Err... Haven't a clue...

**[07:08]** ---

Don't tell me you let Creed escape?!

**[07:09]** ---

Don't worry! We crushed  
the Apostles of the Stars good.

**[07:14]** ---

You beat the Apostles of the Stars,  
yet you get no reward?!

**[07:17]** ---

What's the meaning of this?

**[07:19]** ---

Aw c'mon... let it go.

**[07:21]** ---

The Sweeper Association guys  
are okay with it, too, so...

**[07:25]** ---

Right? You guys don't care  
about the reward, right?

**[07:28]** ---

Err... you do, huh?

**[07:34]** ---

Sure you do. Even I do...

**[07:37]** ---

I don't care.

**[07:41]** ---

We didn't lose to even  
the Apostles of the Stars.

**[07:45]** ---

No matter what kind of job we take  
from now on, we're sure to succeed.

**[07:48]** ---

Eve...

**[07:51]** ---

She's right!

**[07:53]** ---

In any event, with this battle,  
we sweepers proved ourselves as men!

**[07:58]** ---

And as women, too!

**[08:00]** ---

Right! We beat those monsters!

**[08:04]** ---

The bounty means nothing!

**[08:06]** ---

--Right! Right!

**[08:08]** ---

--Right! Right!

**[08:10]** ---

I'm impressed! You first-class sweepers  
really are different from the rest!

**[08:14]** ---

Tonight's on me! Drink all you like!

**[08:16]** ---

--Alright!

**[08:16]** ---

--Alright!

**[08:30]** ---

They're all gone.

**[08:33]** ---

They went off to their next jobs.

**[08:36]** ---

Being a sweeper isn't a stable job...

**[08:37]** ---

You follow where the wind  
and criminals take you.

**[08:42]** ---

I see...

**[08:46]** ---

Let's head out to our next job, too.

**[08:51]** ---

Say, Eve... what do you want to do now?

**[08:53]** ---

What?

**[08:55]** ---

You can't keep roaming  
around with us, right?

**[09:00]** ---

The Apostles of the Stars  
have been destroyed.

**[09:02]** ---

Why not attend school or something?

**[09:05]** ---

Like that fire-breathing girl, Kyoko.  
Attend a school in Zipang or something.

**[09:10]** ---

Since Zipang is a safe country,

it'd probably be...

**[09:12]** ---

I like just how it is.

**[09:17]** ---

I want to live freely.

**[09:22]** ---

You know, I'm saying this for you.

**[09:25]** ---

You should get into a  
prestigious girls' boarding school

**[09:28]** ---

and get some education  
under a respectable teacher.

**[09:32]** ---

If you're worried about the tuition,  
I'll find a way to...

**[09:35]** ---

Hey, where are you going?!

**[09:39]** ---

Sven... you don't understand anything.

**[09:42]** ---

Eve!

**[09:44]** ---

Geez... they don't even have a  
milk vending machine in this town?!

**[09:51]** ---

Something wrong with the princess?

**[09:55]** ---

It's nothing.

**[09:59]** ---

Miss Eve?

**[10:38]** ---

It's been a long time, Eve.

**[10:41]** ---

I wonder if you've forgotten...

**[10:43]** ---

that we're very old friends.

**[10:47]** ---

Friends?

**[10:49]** ---

Yes, I was there when you were born.

**[10:54]** ---

Come, Eve. I'll take you to paradise.

**[11:46]** ---

What in the...?!

**[11:55]** ---

Since you're here,

**[11:57]** ---

there must be no mistake that this is the gathering place.

**[12:01]** ---

Number VII!

**[12:03]** ---

Where are the others?

**[12:05]** ---

I can't find them anywhere...

**[12:08]** ---

I found David's body.

**[12:10]** ---

I've just buried him.

**[12:12]** ---

Then could Sefhiria-san  
and Belze-san also be...?!

**[12:17]** ---

*There's no way those two  
would be defeated.*

**[12:20]** ---

*I'm sure they're out searching  
for Baldor and the others.*

**[12:32]** ---

*That's...!*

**[12:35]** ---

*Sefhiria-san!*

**[12:37]** ---

*Belze-san!*

**[12:38]** ---

*Anubis!*

**[12:47]** ---

*No good!*

**[12:48]** ---

*This one doesn't work either!*

**[12:51]** ---

*Nor this...*

**[12:55]** ---

*Just as expected, this is impossible!*

**[12:58]** ---

*I'm so exhausted!*

**[13:00]** ---

*I'm sleepy... my shoulders are aching...*

**[13:03]** ---

*My butt hurts, too...*

**[13:08]** ---

*Ahh! I'm starving!*

**[13:11]** ---

*Even a simple omelet will do. I wanna eat!*

**[13:16]** ---

*Omelet?!*

**[13:21]** ---

*The disk was empty, but I kept it  
because of the weird title...*

**[13:28]** ---

*"Tips on how to make rolled omelets  
without turning them into toxic waste."*

**[13:37]** ---

Thank you for coming,

**[13:39]** ---

but Ms. Lunatique may not  
recognize you as her cousin.

**[13:44]** ---

The shock of the accident at Bioberg  
has caused her to lose her memory.

**[13:49]** ---

This way.

**[13:53]** ---

Oh? She's not here.

**[13:55]** ---

Strange... she should be  
done with her rehab session,

**[14:00]** ---

and I don't think any tests  
were scheduled on her today.

**[14:06]** ---

What was that?

**[14:07]** ---

Someone, help! The patient in 303 is...!

**[14:11]** ---

She's agitated again after  
seeing herself in the mirror!

**[14:37]** ---

You actually said that to the child?

**[14:40]** ---

Poor thing! Saying that to her

**[14:42]** ---

--After she trusted you so much...

**[14:43]** ---

--Refill, please!

**[14:44]** ---

Precisely because I'm close to her,  
I'm thinking about Eve's future,

**[14:48]** ---

and...

**[14:49]** ---

Sven! You always  
call yourself a gentleman...

**[14:53]** ---

but you're such a coward, aren't you?!

**[14:55]** ---

What?!

**[14:57]** ---

It seems to me that you're  
trying to run away from Eve.

**[15:00]** ---

Hey! More milk, please!

**[15:03]** ---

You said, "Eve is not some sort  
of weapon. She's a human being."

**[15:07]** ---

Then, isn't it important  
not just to protect her,

**[15:09]** ---

but to think about her feelings as well?!

**[15:16]** ---

Let's go.

**[15:18]** ---

Let's go and get the princess.

**[15:19]** ---

She's probably sulking somewhere,

**[15:22]** ---

thinking, "Why isn't Sven  
coming to get me already?"

**[15:25]** ---

C'mon, let's go.

**[15:28]** ---

The adjustments to the improved  
NS amplifier have been completed.

**[15:32]** ---

Aside from the transformation control,

**[15:33]** ---

access permissions to the apperception  
system have also been registered.

**[15:36]** ---

So, it won't accept  
any input from anyone but us.

**[15:39]** ---

Furthermore, the pick-up  
rate of all the data

**[15:44]** ---

that Eve has stored in her memory  
and emotion filters have been optimized.

**[15:47]** ---

At this point, there is nothing  
in the way of activating Eden.

**[15:51]** ---

Good.

**[15:53]** ---

Eve...

**[15:54]** ---

How long I've waited  
to see you again...

**[15:58]** ---

From the very day when Dr. Lunatique  
created you at Bioberg.

**[16:04]** ---

You will now proceed to paradise...

**[16:07]** ---

to Eden... where it will all begin.

**[16:17]** ---

Eve! Where are you?!

**[16:21]** ---

Come on home now!

**[16:22]** ---

Let's go get something good to eat!

**[16:27]** ---

Hey Train! What're you doing up there?

**[16:30]** ---

Huh? Of course I'm  
looking for the princess!

**[16:34]** ---

I know! I'm asking why you're on the roof!

**[16:37]** ---

When people are lonely,  
they like to climb up to high places.

**[16:40]** ---

That's common sense.

**[16:42]** ---

She's not you! You won't  
find her up on a roof!

**[16:45]** ---

Get serious and look!

**[16:47]** ---

Mister Sven!

**[16:50]** ---

Ellie...

**[16:52]** ---

What're you doing here?  
Did you come to see the boats?

**[16:55]** ---

No. But what are you doing out so late?

**[17:01]** ---

I came to greet Daddy.

**[17:02]** ---

Oh? You did? Good girl.

**[17:06]** ---

Oh! Good evening!

**[17:08]** ---

H-Hello...

**[17:10]** ---

Say Ellie, Eve still hasn't come back.

**[17:14]** ---

Did you see her somewhere?

**[17:16]** ---

Miss Eve?

**[17:18]** ---

Oh, that blonde child?

I saw her at the harbor.

**[17:22]** ---

Really?

**[17:23]** ---

Yes. A man who looks like a doctor  
in a white lab coat was with her.

**[17:27]** ---

A doctor?! When?!

**[17:30]** ---

I went back and forth between the harbor  
and my house several times today,

**[17:34]** ---

but I think it was in the morning.

**[17:37]** ---

Do you know which way they went?

**[17:49]** ---

We were finally able to obtain Eve.

**[17:52]** ---

The realization of  
the ideal world is near!

**[17:56]** ---

I am grateful for all your work.

**[18:01]** ---

To think that a young girl like this...  
has the power to change the world...

**[18:13]** ---

Eve!

**[18:15]** ---

Eve!!

**[18:18]** ---

Where are you?! Eve!!

**[18:25]** ---

Eve! So, that's where you were!

**[18:29]** ---

Let's go home, Eve.

**[18:33]** ---

Say, let's talk things over.

**[18:37]** ---

Hey, you can stop fooling around now.

**[18:42]** ---

Th-That's...!

**[18:46]** ---

Eve says she's not going back to you.

**[18:50]** ---

Quit talking nonsense!

**[18:52]** ---

You're making her say that!

**[18:55]** ---

Wait right there, Eve!

**[18:56]** ---

I'll free you... right away!

**[19:09]** ---

Sven!

**[19:21]** ---

Hah! It's been a long time, Black Cat.

**[19:28]** ---

Since when did Chrono Numbers

**[19:31]** ---

start hiring the Apostles of the Stars  
to abduct people?

**[19:34]** ---

We are no longer Chronos.

**[19:37]** ---

We are comrades.

**[19:40]** ---

I don't give a damn who you team up with!!

**[19:44]** ---

Give Eve back now!!

**[19:46]** ---

Unfortunately, we can't.

**[19:49]** ---

We have a far deeper bond with Eve.

**[19:54]** ---

What?!

**[19:55]** ---

We know everything

there is to know about Eve.

**[19:58]** ---

Shut up!! What do you know about Eve?!

**[20:02]** ---

Scum like you couldn't possibly  
understand how she feels!

**[20:05]** ---

Hah! How she feels?

**[20:07]** ---

Even if people understand  
each other's feelings,

**[20:09]** ---

it does not stop them from fighting.

**[20:12]** ---

Mason!

**[20:14]** ---

So you're the mastermind behind all this!

**[20:16]** ---

Chronos once tried to destroy Eve.

**[20:19]** ---

So why do you want her now?

**[20:23]** ---

For the magnificent  
and noble plan, Black Cat.

**[20:28]** ---

I am grateful to you both, though...

**[20:31]** ---

for nurturing Eve to this point.

**[20:35]** ---

Now, we will be able to change the world.

**[20:40]** ---

I don't know what the hell  
you're talking about!

**[20:42]** ---

Just what does that have to do with Eve?!

**[20:44]** ---

Come, Eve.

**[20:49]** ---

Eve?!

**[20:55]** ---

It's time to bid farewell.

**[21:18]** ---

Eve!!

**[21:19]** ---

Sven!

**[21:20]** ---

Wait!

**[21:22]** ---

Eve!

**[21:30]** ---

Sven!

**[21:56]** ---

Eve...

**[22:04]** ---

Eve, this is Eden.

**[22:08]** ---

Eden...

**[22:09]** ---

Now go... Adam is waiting for you.

**[22:15]** ---

Adam...

**[22:29]** ---

*Since your new black  
boots caused a blister,*

**[22:36]** ---

*you rest your right foot*

**[22:43]** ---

*We'll keep walking along  
with our own rhythm, without rushing*

**[22:56]** ---

*Don't say anything*

**[23:04]** ---

*because we'll soon understand each other*

**[23:11]** ---

*I'm just holding you now to keep you warm*

**[23:25]** ---

*I'm completely wrapped around you, so...*

**[23:35]** ---

*Quietly the powder-like  
snow is building up...*

**[23:55]** ---

"Next Episode"

**[23:56]** ---

*Eve, I have waited so long for your return.*

**[23:59]** ---

*Now my plan will be fulfilled.*

**[24:03]** ---

*Look, this is Eden,*

**[24:05]** ---

*the salvation that mankind has long awaited.*

**[24:09]** ---

*Eve, from now on,*

**[24:12]** ---

*you and Eden will bring*

*ultimate peace to mankind.*

**[24:15]** ---

*It is splendid...*

**[24:17]** ---

*Too splendid!*

**[24:17]** ---

"The Cat Bares Claws"

---

Revision #1

Created 2026-01-04 22:31:42 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 22:31:42 UTC by whimsee